

TIME for
TAIWAN
Restaurant Month



2016
►Huston
7/11 ~ 8/14

Attention Please contact with restaurant for details.

Jeng Chi Restaurant 仁記飯店	400 N. Greenville Ave., Ste. 11 Richardson, TX 75081	972-699-9094
Royal China Restaurant	6025 Royal Lane #201 Dallas, TX 75230	214-361-1771
Star Ice & Teriyake 明星冰谷	9889 Bellaire Blvd.,Houston, TX 77036	713-779-8886
Sushi Envy	8240 Preston Rd. Suite#130, Plano, TX 75024	469-252-1788
Taipei Station Café 台北小站	930 W. Parker Rd. #410, Plano, TX 75075	972-423-7575
Mr. Wok Asian Bistro 唐家園	2600 14th St., Plano, TX 75074	972-881-1888









辦單位
 Organizer


 中華民國僑務委員會
 Overseas Chinese Affairs Council,
 Republic of China (Taiwan)

執行單位
 Executive


 財團法人中商發展中心
 Corporate Synergy Development Center



金冠

CROWN SEAFOOD RESTAURANT

特價海鮮

不限量，隨意點，限堂吃

德州生蠔

\$11.99 (6只)

\$21.99 (12只)



維吉尼亞螃蟹

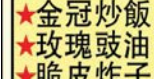
\$9.99

(沙茶粉絲煲)



特別推薦

- 花旗參響螺燉雞
- 沙茶炆花腩
- 金冠炒飯
- 玫瑰豉油雞
- 脆皮炸子雞
- 花旗參響螺燉烏雞
- XO韭菜花炒花腩

全天供應港式茶市點心

週一~週四: 11am-10pm

週五、週六: 10:30am-11pm

週日: 10:30am-10pm




特價午餐 (Lunch specials)

(週一至週五) 11am-3pm (假日除外)




一個
Order,
兩只龍蝦

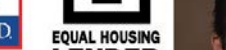
\$26.99 堂食+外帶不限量




www.crownseafoodrestaurant.com

10796 Bellaire Blvd., Suite C
Houston, TX 77072 (at Wilcrest)

Tel: 281-575-1768 Fax: 281-575-1763

 Fred Haas TOYOTA WORLD  電話: 281-288-2888 Lee Ta 十五年汽車銷售經驗 買車可享貸款零利率 (CAMRY/COROLLA/RAV4) 免費贈送愛車汽車隔熱紙 每週一至週五上午九時至晚上七時 營業時間: 周日時間上午十時至晚上六時 地址: 20400 435 NORTH SPRING TX 77373 (49號樓上, 89號出口) 德州第一大汽車經銷商	 AMCAP MORTGAGE, LTD. your true partner AmCap貸款公司華人代表 通國語, 英語, 上海話 NMLS# 1453448 Direct# 346-213-8992 (歡迎來電詢問) cshi@myamcap.com AmCap Mortgage, Ltd. Company NMLS# 129122, 9999 Bellaire Boulevard, Suite #700 (恆豐銀行大樓)	 EQUAL HOUSING LENDER  史純一 Chun-Shi Chen
--	--	---



人物風采

陳筱玲(Angie Chen Button)

德州州眾議員
德州經濟發展暨中小企業委員會主席
提倡小政府策略,協助推動第26條德州法案,成功吸引到
豐田(Toyota)、FedEx等大型企業進駐達拉斯,促進經濟繁榮
連任四次德州州眾議員,年底尋求五度連任



Jennifer Chan
陳曉丹
310-795-8888
Email: jenniferchanrealty.com
WeChat: jenniferchan88
World Wide Realty



2322 S Voss Rd., #316-C Houston, TX 77067

**自住、商業
投資、買賣
專業、負責任**



新世紀飄繡美容

自然飄繡、3D立體飄繡、
多層次立體飄繡、隱形立體
飄繡、時尚水晶眉、雀斑、
點痣、美睫、燙睫毛。

預約電話: **832-633-2993**
Email: eternalbeautytx@gmail.com
www.eternalbeautytx.com
6343 Skyline Ste 1 (at Chimney Rock)





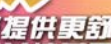


休斯頓國際乒乓球學院 即將開業!

最專業的球館設備，首座提供更舒適的健身環境。
最強大的教練陣容，勇奪北美商會下一個希望之星。



王震遙 (校長)
Thomas Wang
休斯頓國際乒乓球學院校長



陳威暢
WeiChang Chen
休斯頓國際乒乓球學院教練

即將開業
日本國家女隊前主力隊員
美國國家女隊前主力隊員
US Open 女子雙打第二名

開辦項目：

- 國際標準4000平方呎
- 國際標準乒乓球球檯
- 專業國際球拍
- 國際大球桌檯
- Butterfly 乒乓球器材
- 健身房、休息區、咖啡廳

- 1. 由前國家隊教練主持
- 2. 青少年訓練及成人班
- 3. 粵語及國語
- 4. 私人教練

地址: 10305 Montrose Ave. Suite 167, 75245
學校電話: info@houstonitpa.com
查詢電話: 281-933-5633 或 281-933-5634
傳真: 281-933-0743 粵語/國語/中文 (English)
WECHAT: HHTTA www.amipaddlesport.com

史威威
北美洲國際體育發展有限公司
休斯頓國際乒乓球學院

李航宇
US Open 少年/青年冠軍
美國國家女隊前主力隊員

王朝旅遊

IATAN & ARC 中國簽證
國際旅行社 公證服務
開業 20 年 護照更新

美國本地團專家 (買二送一)
黃石 **45%折扣** 邁阿密·奧蘭多 也有折扣
美東·美加東·美西 **35%折扣**

\$1 起游上海·北京·張家界·九寨溝·雲南等
\$99起 歐洲·馬尼拉·日韓·越南·台灣·澳紐等

713-981-8868

Gate 1 豪華遊輪

王朝親自帶隊 回國 299 起

廉價機票



aapiusvacation.com

6918 Corporate Dr, A14, Houston (中國城敦復廣場側)

早點供應

每天8:30AM
開始至7:00PM供應
油條、煎餅、鍋子、油炸糕、蔥油餅、麵條、水餃、鍋貼、雞湯飽、餃子、甜酸豆腐

來來餃子館

新推出 (萊佛傳身手獎) 台灣特色小炒：
三杯雞、三杯小卷、黑鯧、黑鴨、韭菜豬紅、老酒銀蛋、醋溜魚片、水煮魚片、生炒魚片、辣耳朵辣片黃魚、香酥魚片、椒鹽大腸、三杯大腸、九層塔、九層塔炒螺肉、紅燒大腸、文島雞、客家小炒、鹹蛋苦瓜、蝦卷、豆豉

五更腸旺



三杯雞



三杯小卷



地址：9262 Belaire Blvd, Houston, TX, 77036 (百佳超市旁邊)



即將 發行

HOUSTON TRAVEL SHOPPING GUIDE

2016休斯頓 免費取閱 旅遊購物指南

HOUSTON TRAVEL SHOPPING GUIDE



美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO

美南新聞
Southern Chinese Daily News
www.scdaily.com

美南國際電視網
Southern Television
www.houston.com

休士頓黃頁
Houston Chinese Yellow Pages
www.hcyp.com

美南印刷廠
U.S.A. Printing

休士頓旅遊指南
Houston Travel Guide

美南國際貿易中心
International Trade Center
www.ichouston.org

美南新聞網站
S.C.D.A.
www.scdaily.com

走進美國網站
ChinaUSA.com
www.chinausa.com

■ Tel: 281-498-4310 ■ Fax: 281-498-2728 ■ www.scdaily.com ■ 1122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. ■ Serving Since 1979 NO. 10245



MIKOTO

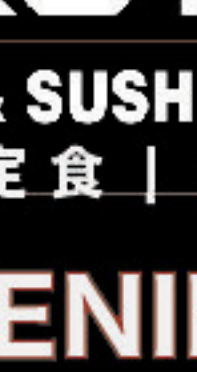
RAMEN & SUSHI BAR

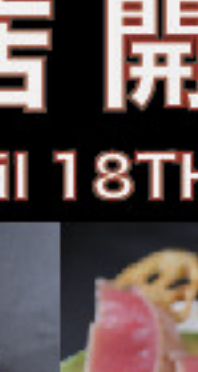
拉面 | 定食 | 寿司

GRAND OPENING

新店開業

Monday, April 18TH / 4月18日




Facebook : [Facebook.com/MikotoRamen](https://www.facebook.com/MikotoRamen)
 Web : www.mikotoramen.com
 Wechat :
 スキャン QR フリー日本までのチケットをゲット
 掃描二維碼獲取日本免費游抽獎資格

12155 Katy Fwy Houston, TX 77079 | 281.741.4695

還原肌膚10年之美的
韓方名作精華



韓國化妝品
BLOOMING COSMETICS

2889 Bellaire Blvd., # B 24B, Houston, TX 77036
(832) 834-0610

Whoo 後 是韓國頂級化妝品品牌





王迪
David Wang
專業商業地產經紀
Top producer 王總經紀

電話: +1 346 204 0267
微信: 346 204 0267
電郵: davidw2004@gmail.com



商業/住宅地產經紀

專業商業地產經紀
土地買賣, 商場買賣,
招租管理, 商舖買賣,
簽約, 餐飲, 學校, 幼兒園, 生意買賣



**糖城高尚房區, 高爾夫球場,
4000豪宅, 售\$4,888,000**

**糖城New Territory, 好學區,
3/2.5/2, 售\$258,000**

還有更多棟好學區出租房





許文
Wendy Xu
Top producer 王總經紀

Call: 281-886-6416
Office: 713-988-1668
Fax: 713-988-1634

EPIT神州國際食品貿易公司

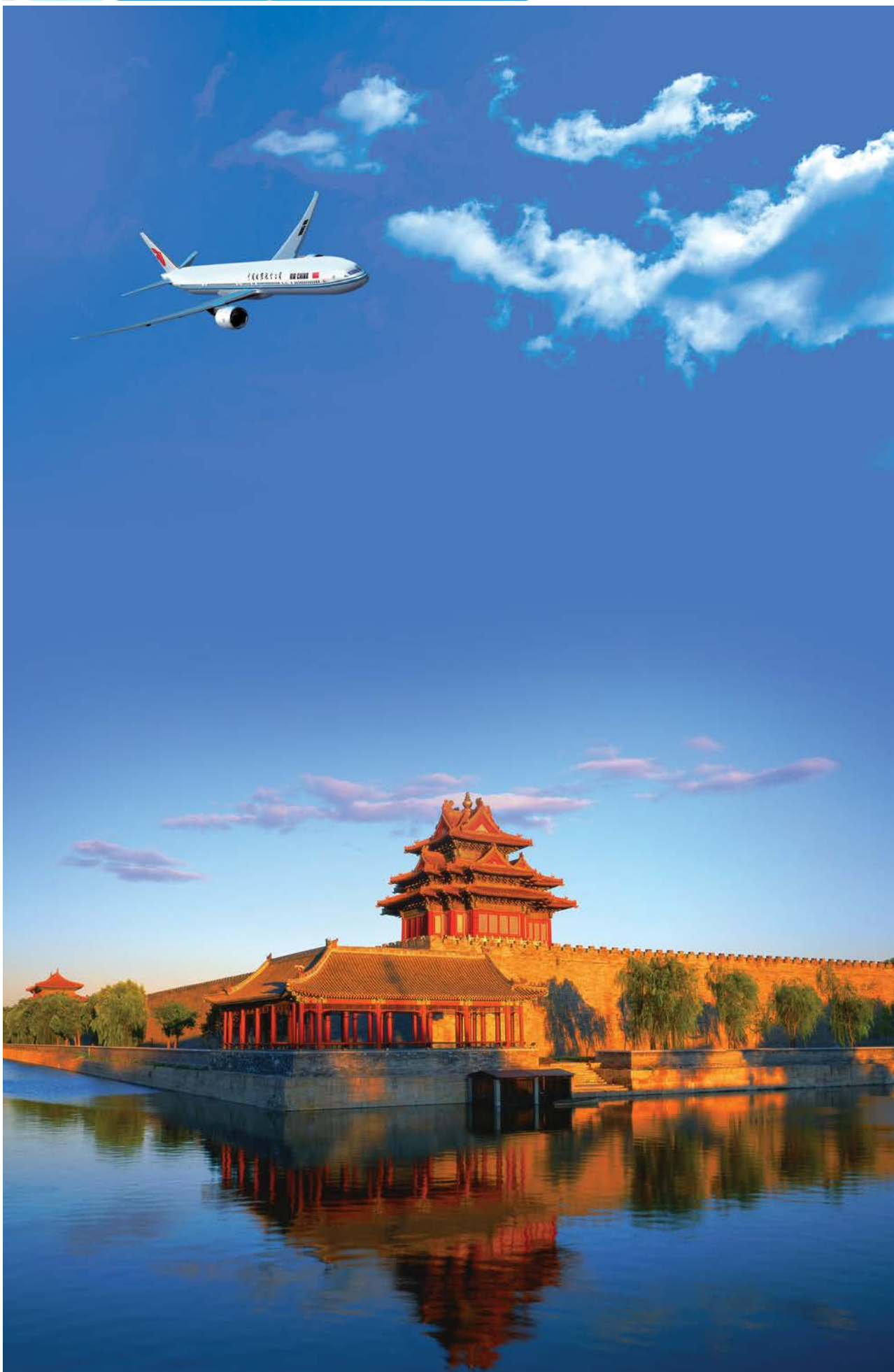
電話: 281-810-8833 / 傳真: 281-885-8996 / Email: epl58tx@gmail.com
地址: 16910 Texas Ave A14, Webster TX 77598

廠家直銷, 質量保證, 價格最低, 貨品齊全!

柴米油鹽醬醋茶、
五谷雜糧外賣盒、
新公司開張大優惠、
千萬別錯過!

超特價 外賣盒 還有更多折扣等您來!

FH-23-圓盒23oz: **150個\$17, 買10送1**
 FH-28-兩格長方盒30oz: **150個\$25, 買10送2**
 FH-68-單格長方盒24oz: **150個\$22, 買10送2**



安全的保证, 温馨的服务,
舒适的飞行体验!
无论您身处世界何处,
国航永远是您最忠实的朋友!

2016年夏季清凉价,
休斯敦至中国往返票价,

7月出发 经济舱\$1025含税起,
8月出发 经济舱\$785含税起,
商务舱\$4125含税起

感谢各界对我们的一贯支持!
详情请致电各大旅行社, 国航官网及北美订票热线
(800)-882-8122

促销最低价有7到45天预购要求
机票舱位有限, 欲购从速, 以上价格在 7月31日前出票

国航北美出发前往中国大陆行李政策已有变化,
详情请查询国航官网或呼叫中心



www.airchina.us

您是晚期鼻咽癌患者嗎？

為評估兩種療法在延長總存活率的效果, 我們目前正在招募鼻咽癌第三期臨床研究的患者。

- 入選要求:
- 年齡在21歲及以上
 - 艾巴氏病毒 (EBV) 呈陽性, 且為轉移性或局部復發性的鼻咽癌
 - 近6個月內, 未接受吉西他濱 (gemcitabine) 和卡铂 (carboplatin) 的化學治療

合格患者將在休斯敦貝勒醫學院, 免費接受與研究相關的治療及護理。

獲取更多信息, 請致電: 832-824-4594



野花牌綠蜂膠

加拿大衛生部天然品NPN#80006418 • GMP Site License#300909 • 美國食品與藥品監管局FDA登記註冊#10328566522 • 全球HACCP質量認證#BR13/7429

自主修復胰島功能 雙向調節血糖水平

- 1) 修復期** 渾身乏力, 失眠等症狀明顯減輕或消失, 體力精力逐漸恢復, 血糖平穩下降; 語言倦怠、胸悶心慌、視物不清、手足麻木等症狀明顯好轉。
2) 治療期 并發癥明顯減輕, 空腹、餐後2小時血糖、24小時尿糖值正常; 活性胰島素分泌逐漸正常化, 機體糖代謝紊亂開始被糾正; 血糖保持平穩。
3) 強化期 并發癥症狀基本減輕或消失, 視力恢復正常, 精力充沛; 受損胰島細胞全面修復, 胰島素分泌完全滿足機體需要; 并發癥好轉。
4) 鞏固期 患者自身血糖、尿糖值達到正常狀態, 并發癥得到控制, 胰島功能正常化, 內分泌系統完全恢復。



- (1) 顯著降低高血糖, 具有自主調節血糖含量作用
(2) 提高胰島素的水平, 增強胰島素自主調節功能
(3) 改善胰島素抵抗, 增強機體對葡萄糖的耐受力
(4) 降低血清總膽固醇和甘油三脂, 提高免疫系統
(5) 強效抑制血小板凝聚活性, 并降低血液粘稠度
(6) 雙向調節人體血糖, 降低高血糖, 避免低血糖

糖尿病用量

*糖尿病普通患者, 在小半杯冷水或溫水中, 每次滴入約30滴, 每日3次, 早中晚餐前空腹服用, 每月3瓶左右。
*糖尿病重症患者, 每次需滴加40-60滴, 每日3次, 早中晚餐前空腹服用, 每月4-6瓶。
*注意事項: 野花牌綠蜂膠不宜加入熱水、茶水、咖啡中飲用, 否則會破壞綠蜂膠中的有效成分, 大大影響效果。

Disclaimer: This statement has not been evaluated by the FDA. This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. 蜂膠不可替代藥物, 有病請先就醫

7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R1S2, Canada service@royalnatural.ca
北美免費長途: 1-866-690-4888 網上訂購地址: www.royalnatural.ca

加拿大皇家天然品有限公司

許氏用♥大家放♥

影視明星
朱咪咪
真誠推薦

健康的身體·真正的幸福

許氏日本靈の芝

質量保證- 日本靈芝農場直接進口原料

技術先進- 市面唯一孢子破壁專利技術

功效卓越- 日本銷售冠軍 許氏信譽保證

買

送好禮·二選一

孝親感恩大優惠!

許氏正野山參(#0306-05) 數量有限·送完為止

許氏日本靈芝 禮盒二組 (120粒/盒x2) 60粒一盒

仁安堂花旗參茸中藥行 盧林中醫診所 德信行 中國出國人員服務中心 百泰旅遊 德聖堂 仁濟中醫針灸所 百利草藥 NHAN HOA HERBS Houston Area 五豐海味中藥行 金荷中醫診所 永盛圖書百貨公司

713-517-2803 713-772-2889 713-772-2888 713-772-2888 713-270-7789 646-267-2115 713-365-1688 713-818-2770 713-271-3838 713-772-2999 713-271-8186

713-270-4611 713-774-5558 713-995-8530 713-988-5200 713-988-0718 713-988-5864 713-271-0488 281-988-8500 281-776-9888

713-932-8899 281-980-6699 512-467-8888 512-719-3864 210-681-8688 979-695-8688

832-298-9321 281-988-8338

許氏德州經銷專賣店

Dallas	Houston Bellaire	仁安堂花旗參茸中藥行	713-270-4611	大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899
達拉斯出國人員服務中心	2H & J, Inc.	盧林中醫診所	713-774-5558	大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699
Grand Prairie	香港海味城	德信行	713-995-8530	Austin	
香港超級市場	972-988-8811	中國出國人員服務中心	713-988-5200	天地人參茸行	512-467-8888
Plano	燕補堂	百泰旅遊	713-772-7888	恒豐	512-719-3864
達福出國人員服務中心	惠康超級市場	德聖堂	713-270-7789	San Antonio	
陽光旅行社	百佳超級市場	仁濟中醫針灸所	646-267-2115	亞洲市場	210-681-8688
燕窩城	Houston Ginseng Co.	百利草藥	713-365-1688	College Station	
醫易堂中醫健康會館	家樂超級市場	NHAN HOA HERBS	713-818-2770	BCS Food Markets	979-695-8688
Richardson	五豐海味中藥行	Houston Area	713-271-3838		
China Town	金荷中醫診所	越南超級市場	713-772-2999		
	永盛圖書百貨公司	萬和堂	713-271-8186		

美國許氏參業集團

1-800-826-1577

www.hsuginseng.com

40 許氏正野山參 AMNH HERBS

牛牌頭 美味升級

紅葱香醬 懷舊美食新風潮

香椿炸醬 更美味

沙茶炸醬 同類產品熱量最低

沙茶醬 沙茶火鍋最夠味

全美總代理: 力成貿易公司

www.roxytrading.com

恆豐 銀行 American First National Bank

誠信為本 專業為責

大廳營業時間 週一至週四: 上午9:00 — 下午5:00 週五: 上午9:00 — 下午5:30 週六: 上午9:00 — 下午1:00

恆豐銀行總分行 提供業務: 個人: 個人支票帳戶 個人儲蓄帳戶 個人定期存款帳戶 個人貸款 商業: 商業支票帳戶 商業儲蓄帳戶 商業定期存款帳戶 其他服務: 國際貿易業務 國內外匯款 保險箱出租 網路/ATM www.afnb.com

Houston Area: Main Office 713-596-2888 Spring Branch 713-273-1838 Katy Branch 281-762-6688 Harwin Branch 713-273-1888

Dallas Area: Richardson Branch 972-348-3488 Harry-Hines Branch 972-348-3433 Legacy Branch 972-348-3466 Carrollton Branch 972-428-5088

Nevada Area: Las Vegas Branch 702-777-9988 Amargosa Valley Branch 775-372-1100

FDIC

China, Russia To Hold Joint Naval Drill In South China Sea

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



China and Russia will hold joint naval exercises in the South China Sea in September, the defense ministry said on Thursday, after an international tribunal

invalidated the Asian giant's extensive claims in the area.

The drills will be carried out in the “relevant sea and air of the South China Sea”, defense ministry spokesman Yang Yujun said, adding that the exercise was “routine” and “does not target any third party”.

The announcement comes after a tribunal at the Permanent Court of Arbitration in The Hague ruled that there was “no legal basis” to Beijing's claims in the South China Sea, embodied in a “nine-dash line” dating from Chinese maps of the 1940s and extending almost to the coasts of other countries, which have competing claims.

China has built a series of artificial islands on rocks and reefs in the area hosting facilities capable of supporting military operations, widely seen as an attempt to bolster its control of the strategically



vital waters.

The tribunal ruling infuriated Beijing and fuelled tensions with Washington, which has sent naval vessels close to Chinese-claimed outcrops in recent months to assert the principle of freedom of navigation.

Beijing rejected the judgment as “waste paper” and asserted its right to declare an air-defence identification

zone controlling flights over the area.

China and Russia have close military and diplomatic ties, often in opposition to the West, particularly the United States, and leaders Xi Jinping and Vladimir Putin enjoy a tight relationship.

The two sides hold joint drills regularly. Last August, the two countries carried out military exercises in the waters and airspace of the Peter the Great Gulf, south of the Russian Pacific city of Vladivostok, involving 22 vessels, up to 20 aircraft and more than 500 marines. In May last year, they conducted their first joint naval exercises in European waters in the Black Sea and Mediterranean, China's farthest-ever drills from its home waters.

Xi and Putin meet frequently and their countries, both permanent members of the UN Security Council, often take similar stances there on divisive issues such as the conflict in Syria. (Courtesy www.scmp.com/news/china/diplomacy-defence)

China No Longer Apple's Second Biggest Market

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

China is no longer Apple's second biggest market after the company saw a decline of revenue on a year-on-year basis and iPhone's market share is declining further.

Quartz reported on Tuesday how Apple's beloved Middle Kingdom market is laying disappointing numbers with a revenue drop of 26 percent to \$12.5 billion.

To make matters worse, Apple's iPhone is no longer the Chinese favorite smartphone as Oppo gains the top spot overtaking the Cupertino-made device and other China-made smartphones.

Revenue Drop



According to Quartz, Apple reported its first decreased revenue from China during the second quarter of 2016, exactly one year after the Middle Kingdom had overtaken Europe as the second biggest Apple market in the world.

Based on charts presented in the report,

Apple's revenue

breakdown shows that Europe took back its original place as the company's second biggest market with \$9.64 billion sales trailing behind the United States with \$17.96 billion.

On the other hand, China only pitched in \$8.85 billion to the global market revenue of the iPhone maker, an amount nearly half of what it gathered for Apple during the same period in 2015.



Apple CEO Tim Cook visits Beijing. (Photo : Getty Images)

Quartz believes that there are many factors that led to this situation including the recent crackdown of regulators on tech companies as well as the shutdown of Apple's its eBooks and iTunes movie stores.

Opportunity Becomes China's Favorite Phone

Aside from that, there is the fact that

iPhone is no longer the Chinese's favorite mobile device with Oppo taking the top spot.

The Chinese smartphone maker surpassed Huawei, Apple, and Xiaomi in terms of market share in the Greater China according to data Forbes collected from the Counterpoint Technology Market Research firm. Oppo rose to ranks and overtook Huawei's original title as the top selling smartphone in China with a 16.8 percent year-on-year growth.

According to Counterpoint, Oppo provided Chinese

smartphone

users with

“head-

turning,

innovative

smartphone

designs”

that helped

the start-up

company

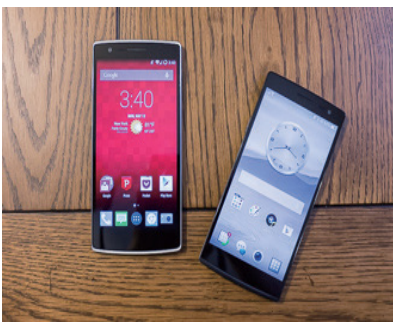
quickly rise

to the top

spot.

“Oppo's immense focus on industrial design and key features, such as camera, battery technology and materials, has helped Oppo maintain an edge over its rivals and win consumer mindshare - especially in the under 25-years age group,” Counterpoint research director Neil Shah explained to Forbes.

This provided a bleak future for Apple devices especially the iPhone especially now that the smartphone market in the country is nearing saturation and the lack of innovative features that will make consumers regain their love for the device. (Courtesy en.yibada.com/articles)



China's Oppo Phone

休斯頓市中心 Downtown 已成為戶外休閒愛好者的首選地



如果有人說生活在休斯頓之善可陳，大概是對這個城市缺乏深入的了解，休斯頓人天性熱愛大自然，酷愛戶外活動，已經享受著這個城市許多令人耳目一新的休閒、運動、文化藝術的樂園場所，而城市的中心 Downtown 就是休斯頓精華匯聚的一個縮影。

休斯頓城市快速發展 交通便捷通暢

休斯頓機場

• 休斯頓有三個機場，其中最大的是位於休斯頓北部的希布國際機場（George Bush Intercontinental Airport,

IAH），

是全美第四大，全球第六大的機場，這也是大多數華人遊客來休斯頓的第一站。

此外，休斯頓的國內機場是哈比機場（William Hobby,HOU）

休斯頓機場資訊參考網站：

IAH：www.fly2houston.com

HOU：www.fly2houston.com/hobbyHome

• 休斯頓捷運

休斯頓的捷運是在休斯頓市中心（Downtown）遊覽最快，

最為便捷的交通工具，也是休斯頓市中心的一道風景，這

條捷運線路通過 downtown, midtown, the Museum District,

Texas Medical Center, Moody Park and up to the Northline

Transit Center / HCC .

• Red Line 紅色線路

一共途經 25 個站點，途經 downtown, the Museum Dis-

trict, the Texas Medical Center, NRG Park. 最南到休斯頓德

州人隊主場 Reliant stadium.

• 綠色線路

3.3 英里的綠色線路途經 9 個站點，從 DOWNTOWN 到 MAGNOLIA

PARK TRANSIT CENTER，

• 紫色線路:6.6 英里長途經 10 個站點

每張單程票的價格是 1.25 美元。

此外，還可以購買各種車卡，包括 METRO Q® Fare Card . METRO

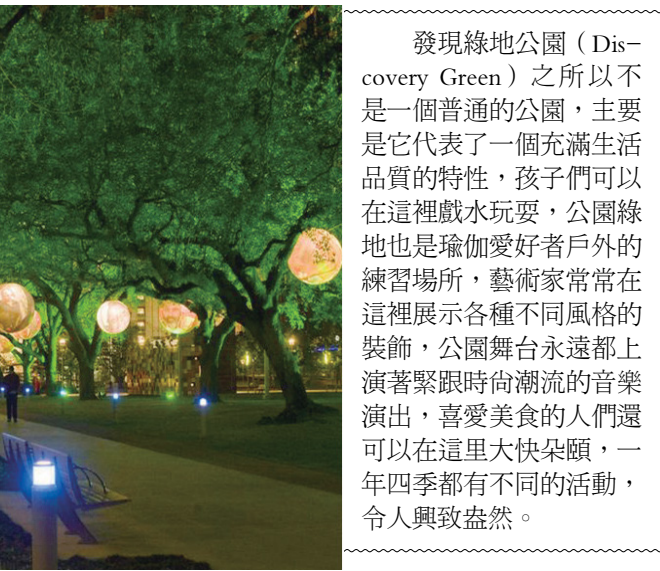
Q Mobile Ticketing , METRO Day Pass , METRO Money Card ,其中

METRO Day Pass , 只要不超過三個小時，可無限利用於一天的公交和捷

運轉乘，票價不超過 3 元。

• 計程車

環繞著城市中心 Downtown 的 Buffalo Bayou 彷彿一面鏡子，折射出 Downtown 別具一格的城市風情，如果乘坐小舟前行，還可以觀賞到 Waugh 橋下大量出沒的蝙蝠，看蝙蝠完全和奧斯丁可以媲美，沿岸分佈的自行車道和健行的道路成為戶外鍛煉者的最愛，同時 Buffalo Bayou 公園也是熱愛探險的人們的不二選擇。



發現綠地公園（Discovery Green）之所以不是一個普通的公園，主要是它代表了一個充滿生活品質的特性，孩子們可以在這裡戲水玩耍，公園綠地也是瑜伽愛好者戶外的練習場所，藝術家常常在這裡展示各種不同風格的裝飾，公園舞台永遠都上演著緊跟時尚潮流的音樂演出，喜愛美食的人們還可以在這裡大快朵頤，一年四季都有不同的活動，令人興致盎然。



• 綠色線路

3.3 英里的綠色線路途經 9 個站點，從 DOWNTOWN 到 MAGNOLIA

PARK TRANSIT CENTER，

• 紫色線路:6.6 英里長途經 10 個站點

每張單程票的價格是 1.25 美元。

此外，還可以購買各種車卡，包括 METRO Q® Fare Card . METRO

Q Mobile Ticketing , METRO Day Pass , METRO Money Card ,其中

METRO Day Pass , 只要不超過三個小時，可無限利用於一天的公交和捷

運轉乘，票價不超過 3 元。

• 計程車

Yellow Cab Hous-

ton: WWW.yellow-

cabhouston.com

United Cab www.

houstoncab.net

Houston Airport taxi:

www.mytaxicab.com/

index.htm

休斯頓有 Lynchburg

Ferry 渡口，蓋文斯頓有往返玻璃瓦港

渡輪，兩者都是免費搭乘，汽車可以

直接開到輪渡上。

• 遊客中心



如果你是一位體育迷，一定熟悉這句“帶我去看球”膾炙人口的俗語，這

Downtown 就是體育迷的理想地，這裡有休斯頓大空人的主場地 Minute

Maid Park，在這個體育場看球不用擔心戶外的天氣情況，看完了球還可以

到附近數量不少的運動酒吧里喝上一杯，十分愜意

需要補充的是，休斯頓火箭隊主場豐田中心也距

離這裡不遠，眼 compass 停息的隨著四季變換的各種藝術展覽，讓藝術愛好

者能欣賞到來自世界各地最新最流行的藝術精品。

在市中心休斯頓歷

史行政區，市場廣場公園（Market Square Park）是一個饒有興致的地方，這

裡不僅常有免費的戶外電影，也常常舉辦各種美

食活動。

最後要強調的是 Downtown 也是藝術的中

心和藝術愛好者的天堂，

Main Street 廣場三個散步

街區充滿藝術色彩，永不

停息的隨著四季變換的各種藝術展覽，讓藝術愛好

者能欣賞到來自世界各地最新最流行的藝術精品。

在市中心休斯頓歷

史行政區，市場廣場公園（Market Square Park）是一個饒有興致的地方，這

裡不僅常有免費的戶外電影，也常常舉辦各種美

食活動。

最後要強調的是 Downtown 也是藝術的中

心和藝術愛好者的天堂，

Main Street 廣場三個散步

街區充滿藝術色彩，永不

停息的隨著四季變換的各種藝術展覽，讓藝術愛好

者能欣賞到來自世界各地最新最流行的藝術精品。

在市中心休斯頓歷

史行政區，市場廣場公園（Market Square Park）是一個饒有興致的地方，這

裡不僅常有免費的戶外電影，也常常舉辦各種美

食活動。

最後要強調的是 Downtown 也是藝術的中

心和藝術愛好者的天堂，

Main Street 廣場三個散步

街區充滿藝術色彩，永不

停息的隨著四季變換的各種藝術展覽，讓藝術愛好

者能欣賞到來自世界各地最新最流行的藝術精品。

在市中心休斯頓歷

史行政區，市場廣場公園（Market Square Park）是一個饒有興致的地方，這

裡不僅常有免費的戶外電影，也常常舉辦各種美

食活動。

最後要強調的是 Downtown 也是藝術的中

心和藝術愛好者的天堂，

Main Street 廣場三個散步

街區充滿藝術色彩，永不

停息的隨著四季變換的各種藝術展覽，讓藝術愛好

者能欣賞到來自世界各地最新最流行的藝術精品。

在市中心休斯頓歷

史行政區，市場廣場公園（Market Square Park）是一個饒有興致的地方，這

裡不僅常有免費的戶外電影，也常常舉辦各種美

食活動。

最後要強調的是 Downtown 也是藝術的中

心和藝術愛好者的天堂，

Main Street 廣場三個散步

街區充滿藝術色彩，永不

停息的隨著四季變換的各種藝術展覽，讓藝術愛好

者能欣賞到來自世界各地最新最流行的藝術精品。

在市中心休斯頓歷

史行政區，市場廣場公園（Market Square Park）是一個饒有興致的地方，這

裡不僅常有免費的戶外電影，也常常舉辦各種美

食活動。

最後要強調的是 Downtown 也是藝術的中

心和藝術愛好者的天堂，

Main Street 廣場三個散步

街區充滿藝術色彩，永不

停息的隨著四季變換的各種藝術展覽，讓藝術愛好

者能欣賞到來自世界各地最新最流行的藝術精品。

在市中心休斯頓歷

史行政區，市場廣場公園（Market Square Park）是一個饒有興致的地方，這

裡不僅常有免費的戶外電影，也常常舉辦各種美

食活動。

最後要強調的是 Downtown 也是藝術的中

心和藝術愛好者的天堂，

Main Street 廣場三個散步

201 REBACCA International, Inc.

202 Pakistan Chamber of Commerce

203 Graduate Medical Education Development

205 Globalization Acelceltor

206 Tho Agency Insurance & Financial Services

207 Guyanese American Chamber of Commerce

208 Conference Room

209/210 Texas Tech University – TTUUSD德州州立理工大學

210A Lucy O'Hara Massage School

210B Congressman Al Green Office

211 Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC

212 The Entrepreneurs Network

213 National Black Business Alliance

215 Energy Resources Tools and Services

216 Caribbean Chamber of Commerce

217 Alief Community Association

218A Sinkroser Enterprise

218B MACOR Real Estate Investments, Inc.

219 International Press Club

220 LPR Investments

221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation

222 Houston International Trade Development Council

229/230 United Nations Association

231–233 Law Offices of James X Shu & Associates

235 Texas Int'l Community Political Action Committee

"Building Bridges to International Business"



ITC PARTNERS

INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON
11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072
Tel: 832-448-0190 Fax: 281-498-2728
The International Trade Center is registered with U.S. Internal Revenue Service as a 501(c)(6) non-profit organization.



陳啟華眼科醫學博士 EDWARD CHAN, M.D.

主治：一切眼疾、手術、雷射激光

附設：眼鏡專櫃、隱形眼鏡

休士頓： 7737 S.W. FRWY, SUITE#850
預約電話 (713) 271-2271
(59) & BEFC (HUNTT ST.)

糖城新址：
2020 Eye Clinic & optical
4675 HWay6 S.#B TX. 77478
(281) 277-6100
(Hwy6) & Dullas av.

診所人員通
國、粵、越、西、英語
接受各種醫療保險

唯美視學 Best Vision

潘敏娜眼科視學博士 Dr. Rosanna Pun O.D. 本店推出 最新先進的漸進視鏡 - 萬裡路自由視鏡片 全新一致設備 專營電腦驗眼 隱形眼鏡服務

電話: 713-271-6898 控制近視 專精控制兒童近視 不用配鏡, 不用點藥, 不用開刀, 讓您小孩摘下眼鏡, 重見光明。 隱形眼鏡 鏡: 所有鏡框 10% Off

地址: 9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (數煌廣場內)



Dr. Y. Chyn Bao (D.O.)

群鷹視學眼科中心

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens



全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 視網膜病矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

Tel: 713-270-9868
 Fax: 713-271-9188
 星期一至五 上午九時至下午六時
 星期六 上午十時至下午四時
 星期日 12:00noon-5:00pm
 美國加州聖荷西區 聖荷西總店
 1888 Bellvue Blvd, Suite 1, Houston, TX 77064
 Tel: (713) 270-9868
 Email: eagleeye@eagleeyecenter.com

附設多間名師視光師專科
 最新款式 隱形眼鏡 專業配製
 最新款式 隱形眼鏡 專業配製

Tel: 281-491-2199
 Tel: 281-491-2232
 星期一至五 上午九時至下午六時
 星期六 上午十時至下午四時
 星期日 9:00am-6:00pm
 美國休士頓 聖荷西分店
 1732 Williams Trace, Suite 17
 Houston, TX 77066
 Tel: (281) 491-2199
 Email: www.EagleEyeCh.com

達福中文學校聯誼會
DALLAS-FORT WORTH
CHINESE SCHOOL ASSOCIATION

莊主任(左)與達福中文學校聯誼會五級視會長(右)及與會研習老師合影。

台北市陽春水彩藝術會舉辦第八屆「世界水彩華陽獎」徵畫比賽，鼓勵愛好水彩藝術僑胞朋友們參與，以增進文化交流，徵選活動自即日起至2016年9月30日截止，歡迎踴躍參與徵選，相關徵選訊息請參閱該活動網站(網址:<http://www.colorfullife.tw/reward.php>)或治主辦單位比賽專用信箱(wahya_8th@sce.pccu.edu.tw)。

And Reach the Goal 觀察力量實現夢想，會議中介紹秋季課程的時間修改及秋季，中午由董事會做備午餐感謝老師與義工們的貢獻和辛勞。

2) 松年學堂秋季學期將於2016年8月25日(星期四)上午10時舉行開學，學院為歡慶許多長輩走出來學習，增加許多新知及結識全新的朋友廣充生活使晚年更豐富過的更充實。秋季學期開學時將有音樂欣賞、插花現場表演等。我們誠懇地歡迎您來參加及支持這有意義的活動。希望您高興地見到您。再次、誠摯地祝福您！

3) 松年學堂2016年8月19日(星期五)上午9:00-5:30學院一日遊，地點在 Galveston 是德州最具有歷史及南洋風味的 灣洲珍珠城老城鎮之一，將參觀 Bishop's Place 該教堂建立於 1886 年是 Col Walter Gresham 的家，1923 年收購作為 Galveston-Houston Diocese's bishop，室內裝飾著著名的，文化藝術價值值得您一遊，同時要到 Moody Gardening 看一場 4D 電影（立體結合五動感）歡迎 2017 年(星期日)前三報名參加 713-272-8989。

良多，不僅提昇本地華文教師專業知識與教學品質，更有助海外華語文教育推廣，許多參訓的老師都表示返回課堂後馬上會將研習所學帶入教學之中，使教學內容更多元生動。

松年學院於2003年為長輩設立的一所非營利教育機構，主旨是追求豐盛的生命，全人的健康生活、活到老、學到老、愛與服務。松年學院為社區長輩提供一處「活到老、學到老、學有樂、活得好」的場所，也提供學員生活實踐的經驗，熱愛及珍惜這塊土地，我們歡迎年齡50歲以上認同學院宗旨者任何時間來校以來報名申請入學。學院為一學年兩學期制，凡研習修滿規定學分頒發學位證書。

國內外之旅遊。

松年學院春季學期將於2016年8月25日(星期四)上午10時舉行開學，學院為鼓勵許多長輩出來學習，增加許多新知識及結交新的朋友擴大學習生活熱心人士和豐實過的更充實。

學院並集合許多各行各業熱心人士和

學院是集合許多各行各業熱心人士和學有專精的老師，藉由教導學習互相切磋，啟發學習興趣，發揮才能與潛力使生活更加多姿多采。若您喜歡使您活得更好，生命更有意義，松年學院是您唯一之選擇，來加入松年學院您會獲得喜樂笑逐顏開，認識更多的朋友，學習新術入我們的行列。

松年學院地址在 9720 Town Park Dr.
77036(Tel. 713-272-8989)。報名費:\$2
\$120.00(所有課程都會選修)。學員聯誼
。我們也提供學習獎學金者,申請者:a)
,免收學費。b)介紹新學員加入註冊者
120點者,免收學費。另外有許多長輩
因交通問題沒有辦法解決成為困擾,我
在您的周圍鄰居若有意來松年學院就
乘計劃(Carpool),請事先與學院連絡以備
星期一至星期四10:00am-3:00pm 報名電

休士頓台灣松年學院消息
1) 松年學院2016年秋季教師及義工會
上午10時學院 Daily Hall 舉行，特別

小學生 中學生 高中生 每天全科提高訓練
Richmond/Houston/ Katy/ Sugar Land/ Bellaire/ Medical Center
條線路校車接送，可代送回家，完成作業，每日小班制密集訓練
英語 (Reading, Writing, SAT)

中文，數學，奧數，Algebra，Geometry，Pre-Calculus，Calculus，Statistics，Contest Math，Biology，Chemistry，Physics，以及 SAT，ACT，Pre-AP 課程，AP 課程，GT 班。

根據學生興趣學習鋼琴（含每天鋼琴陪練），繪畫（國畫，西畫，書法，素描等）乒乓球，國際象棋，棋圍等多項才藝班。
二、周末學校（Per Class to 12 Grade）每周六周日開班

小學，初中，高中全科提高訓練
開設覆蓋英語 (Reading, Writing), SAT 強效提高班，中文，
數學，以及 SAT, ACT, Pre-AP 課程，AP 課程，GT 班鋼琴，電子琴，

芭蕾舞，中國古典舞，中國武術，跆拳道，西方禮儀，音樂表演，演講與談判技巧，中英文唱遊，西洋畫，國畫，書法，手工藝，國際象棋，圍棋，乒乓球，籃球，足球，表演，拓展訓練，綜合運動，

視覺藝術設計，綜合科學課，實驗課，動畫制作，初級編程，遊戲設計，機器人工程，Photoshop 圖像設計，攝影課程，視頻制作課等十大類幾十餘種培訓課程全部 Open，學生可根據自己的興趣，

三、學生托管中心（全年 Open 無假期）
課程分類：

繪畫類：繪畫高級班（針對有意願報考繪畫專業的學生），書法、西洋畫、國畫、手工藝、素描等

設計：視覺藝術設計，Photoshop 圖像設計，攝影，動畫制作，
視頻制作
編程：機器人工程，初級編程，遊戲設計

棋類：國際象棋，圍棋

家」 全日供應港式茶市點心
港式早茶、特價海鮮、

是天的好消息。 您吃飯找停車位的煩惱，內部場地

家」以港式粵菜為主，其七天茶
千十一時至晚間十時，週五、六上
一時，週日上午十一時半至晚間十
地一萬一千呎，使在這裡吃飯成為
受，該酒家還設有屏風，如果是團
可以屏風隔開，保持隱私。

惠特價午餐（年節、假日除外）每
 話貴妃雞、涼瓜牛肉、椒鹽排骨、
 桃蝦球、干煸四季豆、干炒生河、

「金冠海鮮酒家」從老闆、經
 有服務人員，都招待周到，以客為
 添酒加茶，照顧的無微不至，俾您

午、晚間還推出名師特色菜、包括：清炒海蜇絲、佛手山斑、王鰱魚、

其特色茶包括：紅燒乳鴿、北京片金冠寶妃雞、中式牛柳、蜜棗牛仔骨、清蒸海上鮮、脆皮炸子雞、清炒時蔬、合時甜品等。歡迎外賣（TO GO）！

他們已備好各式菜餚，歡迎電話點菜或外賣。如欲訂座，請致電 860-970-8888。

走，作家庭 Party 或公司 Party 使用。

【全區免費送貨】地址：新加坡 11000 禧街 110 號 101 室。

滑牛肉、脆皮炸大腸、清蒸游水魚、椒鹽中蝦、雙耳扒海參、九層塔炒肉片、紅燒豆腐、蒜茸炒時蔬、薑蔥焗龍蝦、生炒糯米飯、合時甜品。

Bellaire Blvd, Suite C, Houston, TX 77063
利大道與 Wilcrest 的交口，原 Kroger

菜……等一百廿餘種拿手菜，任
出來的菜色。
家」佔地寬敞，停車位多，省卻了

英語類：英語閱讀，英語寫作，STAAR
科學類：綜合科學課，科學實驗課，科學啓蒙
SAT：Reading，Writing，Math，Grammar

科目類：幼兒數學，1-8 年級數學，代數，幾何，代數 2，Pre-Calculus，Calculus，世界歷史，美國歷史，生物，化學，物理，Pre-AP 課程，AP 課程

體育類：乒乓球，籃球，足球，中國武術，跆拳道
其他：演講與談判技巧
翰林課程全年開放，所以將不添加任何開課時間 7/15/2016 之

翰林教育學院，地址：（一）7505 Fannin, Suite 215, Houston TX 77054, （二）9600 Bellaire Blvd. # 232, Houston TX 77036（中國城對面）

城王朝二樓)，報名電話：(713) 340-9388

A group of children are gathered around a display case, looking at various fossils. The display case is filled with different types of fossils, including what appears to be a large, dark, textured fossil, possibly a plant or animal remains, and several smaller, lighter-colored fossils. The children are looking intently at the specimens, with some pointing at them. The background is dark, and the lighting is focused on the display case.

A group of children are sitting around a table, looking at a book. One child is pointing at the book, and another is holding a small object. The table is covered with a patterned cloth.

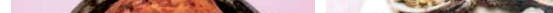
點心及特價午餐

不限量，隨意點 (限堂吃)

寬敞，佔
莫大的享
體訂餐，

理、到所
尊，無論

在這裡用
已備妥了



： 10796
7072 (百
蕉林)




一個 Order 是 \$26.99 元，過去第二盤就要恢復原價，
如今特價期間，不論你買多少個「特價雙龍蝦」，
一律給予每個 order 都是 \$26.99 元，這對大量來買外
內扒豆苗、馬拉盞 A 菜……等一百廿餘種拿手菜，任
憑您點，沒有做不出來的菜色。

金冠海鮮酒家 佔地寬敞，停車位多，省卻了

定座電話：(281) 575-1768
FAX: (281) 575-1763



「金冠海鮮酒家」

推出特價雙龍蝦堂吃，外帶不

(本報記者黃曉明攝)

賣 (To go) 的客人是天大的好客。」「金冠海鮮酒家」。以港式市，週一至週四上午十一時至晚上十時至晚間十一時，週日上午時，同時七天供應特價午餐(連茶 6.25 元起，包括貴妃雞、京都焗肉排、沙律合桃蝦球、干貝星洲炒米、鴨絲煎麵……等粵菜。

另「金冠」在午、晚間還推出「頭抬」炸蝦丸、涼拌海蜷絲、酥炸鰻鯪……等，其特色菜包括皮骨、明火燜鴨、金冠貴妃雞、排骨、椒鹽馬蹄骨、蘭邊滑牛肉、水魚、炆龍蝦、薑椒焗大蟹、雙龍蝦、XO 小炒王、雙菇玉子豆腐肉扒豆苗、馬拉盞 A 菜……等等應點，沒有做不出來的菜色。

「金冠海鮮酒家」佔地兩萬餘



餐時間，更是高朋滿座，大排長龍。」

為答謝各界，於日前新推出二項特價海鮮：1、德州生蠔（蒜蓉或豉汁），半打 \$11.99 元，一打 \$21.99 元；2、維吉尼亞紅蟹（蒜蓉蒸或沙茶粉雙龍），每客 \$9.99 元，以及「金冠」最著名的特價雙龍蝦，一個 Order 是 \$26.99 元，過去第二盤就要恢復原價，如今特價期間，不論你買多少個「特價雙龍蝦」一律給予每個 order 都是 \$26.99 元，這對於大量買外

全 天 供 應 港 式 茶 市 點 心 及 特 價 午 餐 不 限 量 。 特 價 海 鮮 ， 不 限 量 ， 隨 意 點 (限 堂 吃)

息。

粵菜為主，其七天茶市時間十時，週五、六上午十一時至晚間十時(假日除外)每半小時，椒鹽排骨、蒜茸豆腐、干炒牛河、

息。

出名師特色菜，包括：佛山札蹄、玉龍卷、紅燒乳鴿、北京片皮鴨、蜜棗牛仔腩、脆皮炸大腸、清蒸游水海上鮮、九層塔炒肉片、椒鹽黑椒牛柳、蟹肉扒豆苗、廿餘種拿手菜，任

您吃飯找停車位的煩惱，內部場地寬敞，佔地一萬一千呎，便在這裡吃飯成為莫大的享受，該酒家還設有屏風，如果是團體訂餐，可以屏風隔開，保持隱私。

「金冠海鮮酒家」從老闆、經理、到所有服務人員，都招待周到，以客為尊，無論添酒加茶，照顧的無微不至，使您在這裡用餐，有「賓至如歸」之感。

暑假期間，「金冠海鮮酒家」已備妥了各項名菜餚客，也歡迎外賣 (TO GO)，拿了就吃，已備好各式菜餚，歡迎電話點餐，拿走了，就是作家庭 Party 或公司 Party 使用。

「金冠海鮮酒家」的地址在： 10796 Bellaire Blvd, Suite C, Houston, TX 77072 (百利大道與 Wilcrest 的交口，原 Kroger 舊址)

定座電話： (281) 575-1768，

FAX: (281)575-1763

息，停車位多，省卻了






休斯頓華星藝術團 東方藝術教育中心 2016 “文化中國 藝術采風團” 滿載而歸



國僑辦援平主任鼓勵孩子們努力學習當好中美文化交流的小使者

由休斯頓華星藝術團藝術總監、東方藝術教育中心校長徐利帶領的 2016 “文化中國 藝術采風團”一行 19 人，於 7 月 1 日回到中國尋根采風，進行了為期十天的文化考察活動。

團員們首先前往國務院僑辦向一貫大力支持和關愛海外文化教育事業發展的領導們匯報成長的心得。早在今年二月，袁主任親蒞休士頓華星藝術團視察工作，孩子們表演的中國舞蹈得到袁主任的贊賞，並有一段很有意思的對話交流。孩子們有幸如願以償的再次見到了袁援平主任，並親口告訴袁主任，現在不僅是媽媽，爺爺奶奶，就連爸爸也開始支持她們學習中國舞了。袁主任親切地鼓勵孩子們努力學習中國文化，不斷進步，當好中美文化交流的小使者。

在首都北京，團員們興致勃勃地走訪了北京舞蹈學院、東方歌舞團，以及著名的“雷動天下現代舞團”。孩子們訪問了北京電視臺，與“七色光”欄目的小朋友一起切磋舞蹈並錄制節目。隨後，團員們又赴四川職業藝術學院探



應邀到北京電視臺七色光欄目錄制節目

訪幾位由國僑辦派送，曾經在東方藝術教育中心任教的優秀老師，觀摩了藝術學院的教學和專業匯演，並與學員們交流在海外學習中國舞蹈的體會。走訪四川雅安休斯敦敬愛小學，和地震災區的孩子們建立了深厚的友誼，收穫了滿滿的感動。參觀熊貓基地，與可愛的小熊貓親密接觸；在大古裏和寬窄巷子品茶看戲，體驗四川的民俗文化，更讓孩子們樂不思歸。

休斯頓華星藝術團以傳承傳播中華文化為使命，以東方藝術教育中心做為實施文化傳承傳業的教育基地，不遺余力的為孩子們創造條件，提供各種機會學習中華文化藝術。此次“文化中國 藝術采風團”中國行，通過悉心安排的學習和考察活動，讓從小生長在海外的華裔後代加深对中華文化藝術的直觀了解，增強了傳承中華文化的自覺性和傳播中華文化的使命感。

為更好的滿足日益增長的教育需求，東方藝術教育中心糖城分校將於 8/12 號正式開課，詳情請洽商 3-818-2683 或登陸網站 oaec-us.com



應邀到北京電視臺七色光欄目錄制節目



在順興茶館吃茶看戲：琵琶演奏/雜技/功夫茶/手影戲，孩子們迷上了當地的傳統民俗文化藝術。

2016 “中華文化大樂園” 舞蹈營將於 8 月 8 日 在周潔曉慧舞蹈學校隆重開營

“中華文化大樂園”是中國國務院僑辦為海外的華裔青少年專設的一項宣傳中華文化的活動，意在讓海外華裔青少年“在快樂中學習和了解中國文化”。鑒於周潔曉慧舞蹈學校近二十年來致力於中華文化的傳播和交流所做的貢獻，從 2013 年起，國僑辦在我校專門增設了“中華文化大樂園”舞蹈進修營。

今年的 8 月 5 日，中國雲南省僑辦將帶領“中華文化大樂園”專家團一行飛抵休斯敦，進行為期一周的教學。此次來休斯敦的專家團都是由教育界各專業的精英組成，教學內容精心設置、豐富多彩：有舞蹈、聲樂、繪畫、武術、戲劇花燈等多門課程。此次舞蹈專家們專門準備了雲南省特有的民間舞蹈彝族舞和傣族舞。舞蹈夏令營於 8 月 8 日開營，8 月 12 日結束，歡迎舞蹈愛好者踴躍報名。查詢電話：713-516-5186；Email: jh@jhdancing.com; www.jhdancing.com



2013 年吉林省僑辦帶領的教師隊伍“舞蹈教學課之一“東北秧歌”



美麗的“朝鮮族姑娘”



和老師們留影



熱情高漲的孩子們



2013 年吉林省僑辦帶領的教師隊伍，舞蹈教學課之二朝鮮族長鼓舞



手把手的教學，老師們耐心而又一絲不苟



書法課孩子們的習作

國產奢牌保蘭德欠債上億瀕臨破產 董事長登老賴黑名單



介紹，公司與保蘭德(福建)實業有限公司合作後，對方以產品存在缺陷為由拒付數十萬元貨款，並將自己訴至福建省莆田市秀嶼區人民法院，要求退還前期已付押金和包裝產品。經過漫長的審理，福建保蘭德公司於去年敗訴，被判支付剩餘貨款。但莆田市秀嶼區人民法院的法官告知上述負責人稱，其已無能力償還債務，“福建保蘭德公司還拖欠

其他公司貨款，被執行人公司名下沒有可供執行的財產”。這與廣州保蘭德對前述供貨商提起拒付的理由如出查轍。廣州某皮具公司負責人透露，目前貨已經拉回自己公司，但仍無法變賣處理。“當時同去廣州保蘭德公司討債的還有 4、5 家供貨商，最多的壹家被拖欠 1000 多萬元。”該人士還透露，此前公司向當地多家媒體投訴，但均未得到關注。福建保蘭德在當地已負債累累。據莆田市秀嶼區人民法院的林法官在電話中向北京商報記者及壹家被拖欠貨款的公司表示，保蘭德在今年已發生了 10 余起欠債案件，涉案金額近億元，目前保蘭德公司已“不再經營”、“處於破產狀態”。除秀嶼區人民法院外，福建保蘭德在福建省其他法院也曾有案底，名下財產已在 2014 年後陸續被多地法院查封。廣東省也有不少判決無法執行。據北京商報記者了解，目前有多地法院對包括保蘭德集團法人部分房產、車輛等在內的固定資產進行查封，將由莆田市中级人民法院進行梳理、清算後分配。北京商報記者昨日致電保蘭德集團公司法人、董事長郭順元核實以上情況，但被掛斷，隨後再撥打，其手機處於關

機狀態，但被直接掛斷。執行欠款，保蘭德欠款已近 2 億元。保蘭德的包袋毫無特色可言，風格和設計大多靠抄襲。

於德國退市四年貶值 47 倍

尋找保蘭德的經營路徑，這壹民族奢侈品牌經歷了海外上市與黯淡退場。保蘭德集團曾嘗試沖擊海外資本市場，但以失敗告終。2011 年，保蘭德在德國法蘭克福上市，發行價 15 歐元，開盤價 16.5 歐元。僅過了四年，公司公告稱於 2015 年 11 月退市。

據德國媒體 ARD.de 報道，保蘭德發布退市公告時，股價僅 0.35 歐元，貶值了 47 倍。知情人士透露，保蘭德退市的原因之意是核數師不肯出具審計意見，導致出具財報困難。

記者查閱到的財報數據顯示，2014 年保蘭德總收入增長 4.8%，為 1.751 億歐元，但息稅前利潤則下跌 13.4% 至 1070 萬歐元。在國內，保蘭德近年間也在大幅收縮，根據保蘭德公司官網公布的數據顯示，品牌曾在國內擁有 250 余家店鋪。據此前保蘭德品牌運營的業內人士介紹，了解保蘭德品牌運營的業內人士介紹，此前保蘭德有不少機場店，品牌每年投入大量資金用於營銷、新店鋪建設和邀請明星路演，僅用於機場營銷的資金就有 8000 萬元，明星代言費為 300 萬元，但效果不甚理想。北京商報記者從多個地區了解到，多地機場的保蘭德專櫃已撤櫃，北京地區僅剩海藏、通州、順義的 3 家門店。

據上述人士介紹，保蘭德的互聯網指數查度為零，品牌轉化率極低。按照保蘭德的營銷“套路”，推新品時常邀請明星出席路演活動，隨後又對新款商品打折促銷。“極大損害了品牌價值，居高不下下的退貨率也使品牌形象受損。”他表示。北京商報記者發現，保蘭德曾在唯品會上進行低至 2.7 折的新品促銷；而在天貓旗艦店內，品牌目前仍在進行 3-4 折促銷。

保蘭德官網介紹，眾多經典包袋均由 Gucci 等品牌原設計總監設計，但據查位不願透露姓名的保蘭德內部人士透露，品牌包裝的設計和生產均在廣州花都完成，供應商均為國內企業。多家供應商向北京商報記者表示，

脊椎神經骨科
Clarewood Chiropractic Clinic
西醫正骨 物理治療 針灸復健

專門治療
※車禍、工作、及運動受傷
※頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺
※坐骨神經痛、手脚麻痺

中醫針灸
周身關節
肌肉疼痛

劉書德 醫師
Dr. Eric S. Liu
電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405 (通國、臺、粵、英語, 接受各種醫療保險)
地址: 6628 S.Wilcrest, #C, Houston, TX 77072

營業時間
週一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午優先預約

德州脊椎中心/復健科診所
Texas Spinal care

最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!
腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。
李醫生治療椎間盤突出有 20 多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。
採用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的 copay 還低！！
MRI 診斷治療，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎症、缺血程度。
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！一次治療下來疼痛馬上減輕 80%！！

李醫生 還專精車禍後的復健，車禍後 PIP 與 PIP 都收。中文護士
Texas Spinal care 診療時間：週一至週五 (8am-6pm)
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

“齊來連結與主” 特會邀請您全家來參加！
2016 年 8 月 3-7 日在 Houston 舉行。
葉榮光牧師和團隊邀請您全家來參加 2016 年“齊來連結與主”特會。猶記 2008 年在休士頓的第一屆“齊來連結與主”特會中，弟兄姊妹曾經歷到“變水為酒”以及“聖靈與火的洗”的真實彰顯。願大家一同帶著對主更深的渴慕，與更真摯祈求從獨一之神來的榮耀的信心，再一次來多一點認識主，來經歷這福音所要帶出的豐盛恩典、奧秘、與能力。
時間：八月三日(週三)晚至八月七日中午(週日)
地點：Holiday Inn Houston Southwest
11160 Southwest freeway
Houston, TX 77031 (281-530-1400)
敬拜：The Calling (台灣) + HCC (日本)
Maas Family from IHOP 帶領兒童(3-5 歲)及青少年(6-15 歲)聚會。
有關特會的細節，講員，敬拜，註冊報名，與旅館住宿，請查閱大會網站，
http://www.cnwsu.org.
若有任何問題歡迎與我們聯絡，832.766.8921 (Sandra)

講員：
葉榮光牧師 (台灣)
任牧師 (中國)
Sakakiyama 牧師 (日本)
Ricardo 牧師 (巴西)

敬拜：
The Calling (台灣) + HCC (日本)
Maas Family from IHOP 帶領兒童(3-5 歲)及青少年(6-15 歲)聚會。

Hillcroft Medical Clinic Association HMC

陳章靜連 醫學博士
Chinglin Lillian Chan, M.D.

許建章 醫學博士
Jianzhang Xu, M.D.

FAMILY PRACTICE

家庭全科
包括內外科，小兒科及婦科

713-781-4600
接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢
精通國語、粵語

2500 FONDREN(@WESTHIMER) and 1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

Dentist 101 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com

牙醫全科

主治成人及兒童牙科

通曉: 英、國、台、西語

電話: 261-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498

中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康超市隔鄰)

蘇燕萍 牙醫博士 Jessica Su, D.M.D.

美國大普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員

敦煌植牙 · 牙周病專科

Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA

陳志堅 牙醫博士 Jennifer Chen D.D.S.M.S.

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成

全新三維X光機 全新雷射治療

地址: www.jenniferchenperio.net 郵箱: delightdental@gmail.com

中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036 (大華超市旁)

糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478 (大華超市旁)

電話: 713-995-0086 Tel: 281-565-0255

艾瑞牙科 Aria Dental

9889 Bellaire Blvd., #330, Houston, TX 77036 (敦煌內二樓)

郭瑞祥醫師 Ruixiang Guo, D.M.D.

郭艾詩醫師 Estella Guo, D.D.S.

全口植牙 根治治療 牙週手術 智齒拔除

主治項目 各式假牙 隱形矯正 牙齒美白 全瓷貼面

兒童牙科 隱形矯正 牙齒美白 急症處理

接受CHIP MCNA保險 (Mon-Sat, 10am-6pm) Sun. by appointment

預約電話: (713)272-9800

JANE DENTAL

兒童牙科

小孩和成人牙科, 牙齒整形

加州大學舊金山分校牙學院畢業
同濟大學醫學院口腔專業畢業
美國牙醫學會會員
休士頓中國城牙科診所
二十多年牙科臨床經驗
通國語、上海話、潮州話

Tel: 713-665-0700

接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd. (近醫學中心) Houston, TX 77025

時代牙醫中心

設備全新 嚴密消毒 收費合理

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat & Sun 10:00AM-6:00PM

人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠, 烤瓷貼面 (One Visit)
牙齒美容矯正 (隱形牙箍及一小時漂白 One Visit)
全口牙齒
部分假牙或全口假牙 (Attachment)
各類牙齒拔除及手術
一般成人及兒童牙科
全口口腔檢查
牙周病治療
一般及深度洗牙
各類牙周病 (牙槽骨及牙齦) 手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

電話: 713-773-9971 傳真: 713-773-0336 地址: 9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036 (黃金廣場內)

電話: 281-988-5930 Email: juniversedentalcenter@gmail.com 地址: 12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

中興牙科

植牙, 矯正, 鑲牙, 洗牙, 補牙, 拔牙

口腔外科背景, 最新植牙技術
擅長智齒拔除, 快速無痛微創
快速隱形矯正, 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療, 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫

設備先進 服務周到 消毒嚴格

FIRST CENTRAL DENTAL

20餘年臨床經驗
上海交通大學口腔醫學院口腔頰面外科醫學博士
UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
原蘇州大學附屬口腔醫學院副院長
原UT Baylor College of Medicine博士後

9889 Bellaire Blvd., #103, Houston, TX 77036 (敦煌廣場內Bellaire A口)
Phone: 281-501-0520 網址和網上預約: www.fcclus.com Email: firstcentraldental@outlook.com

劉興坤 牙醫博士 Xingkun George Liu D.D.S., M.S., Ph.D.

李璐璐牙醫學博士

Lulu Li DDS, MS, FACP

Board Certified Prosthodontist

美國口腔修復學會認證口腔修復專家

多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗

人工種植牙 全口及局部活動假牙
全瓷牙冠, 牙橋 潔牙及補牙
美齒貼面 兒童牙病防治
美齒增白 牙周病防治
防磨牙保護墊 根管治療
顫下頰關節疾病 手術拔牙

接受各種保險, 為患者確認保險範圍, 確保無意外帳單。

713-774-2100 週二、三、四、五、六: 9:00AM-6:00PM 週六 請電話預約

www.aplus-dental.com apus9968@gmail.com

9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)

ZEN DENTAL CARE

楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士

ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業 3D 齒雕認證 (CEREC) 美國牙醫協會會員 (ADA)
德州大學植牙 Preceptorship 畢業 直線鋼絲矯正認證 (Straightwire) 美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科

- CEREC 磁瓷牙
- 鋼絲及隱形牙齒矯正
- 一般及手術拔牙
- 活動及固定假牙
- 人工植牙、根管治療
- 一般及深度潔牙
- 兒童牙科包括麻醉
- 超薄烤瓷美容貼面

◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM-6PM 週六 請電話預約

713-773-9889 E-mail: drzanyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

武術跌打名醫傳人

濱州孫振環, 福建少林跌打師 傅柯金木, 名武術家董萬聲 傳人洪教耕教授接洽

謝曉涵中醫師主理

新傷老病, 一次見效

7天辦公, 請電話預約: 713-772-0300, 832-863-8882

匯琳堂: 7001 CORPORATE DR #213A HOUSTON, TX 77036 (美南銀行後面, 華埠大廈二樓)

ALLCARE 惠康醫療中心

內科診所 牙科診所

姚聖坤 內科醫師 (MD) 910 Bellaire Blvd., E. Houston, TX 77036

高峰 牙科醫師 (D.D.S.) 910 Bellaire Blvd., E. Houston, TX 77036

713-779-3355 713-773-9621

李俊偉 牙醫學博士

Donald W. Lee, D.D.S. Family Dentistry

5909 West Loop South, Suite 450 Bellaire, Texas 77401

Tel: 713-772-7900

門診時間: 週一至週四及週六
請預約並接受急診
最新設備, 技術優良
直接向保險公司收費
歡迎信用卡及接受分期付款

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科

彭莉 矯正牙醫博士 Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D. Specialist in Orthodontics

美國 Saint Louis 大學牙醫學院牙醫博士
美國牙醫學會會員 (AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗 (Braces)

診治各類牙齒不齊, 口腔問題, 唇裂, 顎裂, 成人, 各類牙齒不齊, 牙間隙, 牙齒美容
小孩: 不同年齡, 生長發育期牙齒的矯正, 如: 牙齒傾斜, 下牙前牙, 牙間隙過大, 小下牙, 牙列不齊, 牙齒咬合不正, 先天缺牙等等
不齊口咬習慣的矯正, 如: 吐舌頭, 吮手指, 夜磨牙, 緊咬牙, 逆口呼吸等等...

通英、國、粵語 713-981-1888

9889 Bellaire Blvd C#315, Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

健強牙科

何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.

紐約大學牙醫博士
香港政府註冊牙科醫生
台北醫學院牙醫博士

25 年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話

713-272-8883

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036 (大道銀行後面, 黃金廣場內)

百利牙科 Bellaire Dental

成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理

原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師
北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
北京醫科大學口腔修復學博士
德州大學牙科材料學碩士
德州大學牙科科學校修復專科住院醫師畢業

李東方 DDS MS PHD 二十餘年牙科臨床經驗

接受各種牙科 PPO 以及政府保險 (位於 Fiesta 廣場, 悅來海鮮酒家隔壁)

電話: 281-888-5955 地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

孫文燕 牙醫博士

PUNNEE SATITPUNWAYCHA D.D.S. F.A.G.D. (713)779-9281

服務範圍: 補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙週病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白, 以最新式科學儀器為大眾服務。

老人可享受優待 接受牙科保險

6901 Corporate Dr., at Bellaire, Suite 202 Houston, TX 77036

曾家達 牙醫博士

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍: 補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙週病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙齦、牙齦、兒童牙齒防治, 以最新式科學儀器為大眾服務。

沒有保險另有優惠

4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459 www.mypreferreddental.com staff@mypreferreddental.com

微笑牙科

We Smile Dental

植牙, 矯正, 鑲牙, 洗牙, 拔牙, 補牙, 根管治療, 牙齒美容及兒童牙科, 近二十年牙科臨床經驗, 設備先進, 價格合理, 交通便利, 接受多種牙科保險

王成 牙醫博士 D.M.D.

波士頓大學牙醫學院牙醫博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫學會會員 (ADA)
原 Jefferson Dental Clinics 門診主任

N₂O 笑氣鎮靜 全新的無痛牙科治療體驗

8516 Bellaire Blvd. Houston TX 77036 位於時代廣場 (金殿和小肥羊火鍋之間)
電話: 832-831-4956 (開診時間: 週二至週六 10:00 am - 6:00 pm) 微信: wesmiledental

休士頓全僑南海行動會議周日在 ITC 召開 近百僑胞與會 (下)



本報記者 秦鴻鈞 攝

大會發起人之一朱經武博士 (立者) 致詞。

大會主要發起人白先慎教授 (立者) 致詞。



大會發起人之一姚鳳北發表看法。



觀眾之一唐一怒發表看法。



觀眾之一美南電視主持人程美華 (立者) 提問。



保釣成員之一黃登陸先生在大會上發表看法。



ITC 台協會會長陳煥澤認為應給予這些僑民支持。



「福通縣共和黨委員」浦浩濤發言。

榮光會歡迎國軍退除役官兵輔導委員會 呂嘉凱主任秘書蒞休指導



▲ 休士頓榮光會和台北經文處熱烈歡迎國軍退除役官兵輔導委員會呂嘉凱主任秘書、王凱利科長蒞休。



本報記者 黃麗珊 攝

▲ 駐休士頓台北經文處黃敬曉處長、休士頓榮光會丁方印會長贈送紀念品給與會佳賓國軍退除役官兵輔導委員會呂嘉凱主任秘書和王凱利科長。

▼ 7月27日榮光會珍貴海鮮餐廳設宴歡迎國軍退除役官兵輔導委員會呂嘉凱主任秘書蒞休指導、會長丁方印、駐休士頓台北經文處黃敬曉處長出席盛會。



▲ 休士頓榮光會丁方印會長、董元慶副會長及理事們與駐休士頓台北經文處黃敬曉處長、林映佐副處長、俞欣嫻秘書、董凱峰主事和國軍退除役官兵輔導委員會呂嘉凱主任秘書、王凱利科長歡聚一堂。



▲ 休士頓榮光會丁方印會長贈送紀念品給與會佳賓國軍退除役官兵輔導委員會呂嘉凱主任秘書。



▲ 駐休士頓台北經文處黃敬曉處長提到退輔會承辦經營、隨著時代變更、轉型服務將做的更好。



▲ 國軍退除役官兵輔導委員會呂嘉凱主任秘書感謝支持、歡慶時代變更、轉型服務將做的更好。

